



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)
BUITELANDS 40c ABROAD
POSVRY · POST FREE

Vol. 202]

KAAPSTAD, 21 APRIL 1982

CAPE TOWN, 21 APRIL 1982

[No. 8156

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 708.

21 April 1982.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 59 van 1982: Wysigingswet op Landdroshowe, 1982.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 708.

21 April 1982.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 59 of 1982: Magistrates' Courts Amendment Act, 1982.

Wet No. 59, 1982

WYSIGINGSWET OP LANDDROSHOWE, 1982

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- []** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.
- _____** Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op Landdroshowe, 1944, ten einde die betekening van prosesstukke verder te reël; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 26 Maart 1982.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 15 van Wet 32 van 1944, soos gewysig deur artikel 11 van Wet 40 van 1952, artikel 2 van Wet 19 van 1963, artikel 29 van Wet 70 van 1968 en artikel 26 van Wet 94 van 1974.

1. Artikel 15 van die Wet op Landdroshowe, 1944, word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

- „(2) Wanneer 'n openbare liggaam kragtens een of ander wet die reël het om weens 'n misdryf privaat te vervolg, of wanneer kragtens een of ander wet 'n boete wat opgelê word by skuldigbevinding ten opsigte van 'n misdryf in die kas van 'n **[publieke]** openbare liggaam gestort moet word, **[dan]** word die prosesstukke en alle ander stukke in die saak waarin 'n vervolging weens so 'n misdryf plaasvind, beteken—
- (a) **[of]** deur iemand wat **[behoorlik in geskrifte]** skriftelik deur die openbare liggaam daartoe gemagtig is;
- (b) waar dit dienstig is dat sodanige stukke in die regsgebied van 'n ander openbare liggaam beteken word, deur iemand wat deur daardie ander openbare liggaam gemagtig is soos in paragraaf (a) bedoel; of
- (c) met toestemming van die Minister deur 'n lid van die polisiemag, **[Geskied die betekening deur 'n lid van die polisiemag, dan word deur]** in welke geval die openbare liggaam lone betaal ooreenkomstig die tarief in die reëls opgeneem, of so 'n samegestelde bedrag ten opsigte van alle sodanige prosesstukke en ander stukke in 'n jaar as wat tussen die Minister en bedoelde openbare liggaam ooreengekom word, en sodanige lone of sodanige bedrag word in die **[Gekonsolideerde Inkomstefonds]** Staatsinkomstefonds gestort.”.

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Landdroshowe, 30 1982.

MAGISTRATES' COURTS AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 59, 1982

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Magistrates' Courts Act, 1944, so as to further regulate the service of process; and to provide for matters connected therewith.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 26 March 1982.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 15 of the Magistrates' Courts Act, 1944, is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

Amendment of section 15 of Act 32 of 1944, as amended by section 11 of Act 40 of 1952, section 2 of Act 19 of 1963, section 29 of Act 70 of 1968 and section 26 of Act 94 of 1974.

“(2) Whenever under any law a public body has the right to prosecute privately in respect of any offence or whenever under any law any fine imposed on conviction in respect of any offence is to be paid into the revenue of a public body, the process of the court and all other documents in the case in which prosecution takes place for such offence, shall be served—

- (a) **[either]** by a person **[duly]** authorized in writing by such public body;
- (b) where it is expedient that such process shall be served in the area of jurisdiction of another public body, by a person authorized as contemplated in paragraph (a) by such other public body; or
- (c) with the consent of the Minister by a member of the police force, **[If the service is made by a member of the police force,]** in which case fees in accordance with the scale set out in the rules shall be paid by the public body or such compounded amount in respect of all such process and other documents in any year as may be agreed between the said public body and the Minister, and such fees or such amount shall be paid into the **[Consolidated] State Revenue Fund.”**

2. This Act shall be called the Magistrates' Courts Amendment Act, 1982. Short title.

